

安徽省哲学社会科学成果文库
ANHUI SHENG ZHIXUE SHEHUI KEXUE CHENGGUO WENKU

多模态话语分析理论 及其在外语教学中的应用

DUOMOTAI HUAYU FENXI LILUN JI QI ZAI WAIYU JIAOXUE ZHONG DE YINGYONG

胡永近



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
安徽大学出版社

安徽省哲学社会科学成果文库
ANHUI SHENG ZHIXUE SHEHUI KEXUE CHENGGUO WENKU

2015年度安徽省哲学社会科学规划项目(AHSKHQ2015D07)

多模态话语分析理论 及其在外语教学中的应用

DUOMOTAI HUAYU FENXI LILUN JI QI ZAI WAIYU JIAOXUE ZHONG DE YINGYONG

胡永近 著



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
安徽大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

多模态话语分析理论及其在外语教学中的应用/胡永近著. —合肥:安徽大学出版社,
2018.3

ISBN 978-7-5664-1526-4

I. ①多… II. ①胡… III. ①英语—教学研究—高等学校 IV. ①H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 004756 号

多模态话语分析理论及其在外语教学中的应用

胡永近 著

出版发行: 北京师范大学出版集团
安徽大学出版社
(安徽省合肥市肥西路3号 邮编 230039)
www.bnupg.com.cn
www.ahupress.com.cn

印 刷: 合肥现代印务有限公司
经 销: 全国新华书店
开 本: 184mm×260mm
印 张: 12.75
字 数: 304千字
版 次: 2018年3月第1版
印 次: 2018年3月第1次印刷
定 价: 35.00元

ISBN 978-7-5664-1526-4

策划编辑: 李梅 李雪
责任编辑: 葛灵知 李雪
责任印制: 赵明炎

装帧设计: 李军
美术编辑: 李军

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话:0551-65106311

外埠邮购电话:0551-65107716

本书如有印装质量问题,请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话:0551-65106311

前 言

随着网络多媒体、书籍印刷技术和其他科学技术的迅速发展以及它们在实际中的广泛应用,语言之外的其他社会符号在话语交际中扮演着越来越重要的角色。话语分析领域的学者们逐渐意识到其他符号资源,即模态,在体现意义方面的独特作用。无论在文学还是其他非文学作品中,例如广告、新闻报道、法律文件、交通标志等不同语类的语篇,图像、颜色、声音、页面布局、材质等各种模态都可以体现一定的意义,并和语言共同构建语篇的整体意义。因此,多模态话语分析理论的兴起与发展是必然的,是多模态话语在人类生活中地位日益突出的背景下应运而生的崭新的理论。

多模态话语分析理论进一步的发展与完善,以及在实践中普遍应用,需要从逻辑顺序上解决以下几个主要问题:①各种模态或者模态组合使用的原因;②各种模态或者模态组合选择的依据与原则;③各种模态或者模态组合的功能,即体现何种意义以及如何体现该意义;④各种模态或者模态组合之间的相互关系,即如何共同作用从而构建语篇的整体意义;⑤各种模态或者模态组合的解读,即不同文化、教育、性别、年龄等背景下的读者如何解码多模态语篇;⑥各种模态或者模态组合的实际效用,即是否能够发挥预期功能,对不同的读者是否产生相同的影响;⑦多模态外语教学的实践形式,即除了现阶段常用的PPT演示教学外如何探讨其他形式,例如配对学习在实践中如何开展。其中问题③和④为核心内容,也是多模态话语分析领域目前为止关注的焦点,而问题⑤⑥⑦为本书研究的重点,也是本书的创新点,同时也是未来多模态话语分析领域需要深入研究的重要课题。

多媒体技术,尤其是PPT演示教学的日趋普及,成为现阶段外语教学的一大特色,也成为多模态外语教学研究领域的一项新兴课题。另外,多元读写能力培养目标的提出,也使多模态外语教学成为必然的趋势。因此,多模态话语分析理论在教学,尤其是外语教学中的应用越来越广泛,并取得了丰硕的

研究成果。现有研究一方面更新了传统的外语教学观念,凸显了多模态话语分析理论较强的实践性;另一方面为多模态外语教学提供了理论和方法论指导,确定了多模态外语教学的一些基本原则和方法。

从中国高校多模态外语教学的实践角度看,现有成果还无法满足中国外语教师的需要,因为现有研究存在以下弊端:

(1) 重理论,轻实践。现阶段的多模态外语教学研究主要集中于探讨各种模态或者模态组合如何体现意义、模态选择的制约因素、选择依据和原则、选择程序等,而多模态外语教学课堂的实践证明相对较少,例如根据现有研究如何确定某一课程或某一节课的多模态组合方式,如何检验该多模态组合的实际效用,如何对比该模式与传统的教学模式对教学实践的影响等,都需要在较大范围内以更多的实践数据为基础进行反复验证,经过理论—实践—理论修正一再实践的多次循环甚至无限循环的探索过程。

(2) 理论框架繁琐,实际操作困难。现有的关于课堂多模态组合选择框架看似一个比较完善的程序,但是在实践中可操作性不强。一方面,由于许多教师对多模态话语分析理论还一知半解,应用该理论指导教学更是不可能;另一方面,外语教学中多模态组合的选择与应用,需要语言学、认知心理学、教育学等不同领域的专家共同协作,这在实践中仍然是大多数研究无法克服的困难。另外,需要指出的是,在现有框架下多模态组合的选择耗时耗资,实践中应用性不强,教师在教学前的准备工作与教学后的学生学习效果是否成正比,各种研究结果仁者见仁,智者见智。

(3) 研究角度单一。现有的多模态组合相关研究多从教师的角度出发,分析教师如何设计多模态组合,如何编码课程。而在建构主义教学观视域下,学生是学习的主体。作为多模态外语教学的对象,学生对多模态外语教学的认知和体验是该领域研究的另一个重点。因此,所有的理论框架都必须从教师和学生两个角度研究、设计并加以论证。

(4) 突出优势者多,探究弊端者少。现阶段研究主要分析、说明多模态外语教学的优势和正效应,却较少涉及教学实践中存在的问题与解决策略。例如,在实际教学中广为应用的PPT演示教学已成为许多课堂不可或缺的教学

方式和媒介,但是该教学模式是否能够提升教学质量,不同学者的研究结果存在诸多差异。然而可以肯定的是,PPT 演示教学的弊端逐渐被师生发现,在实践教学中部分学生已经对该教学模式产生抵触情绪。而如何从学生对 PPT 演示教学的接受角度研究该模式的正效应,是多模态外语教学中亟需解决的难题。

鉴于上述多模态外语教学的研究现状,本书针对多模态话语分析理论的研究重点和现存问题,在内容和编排方面进行了更为系统的、递进性的设计,旨在为读者更详尽地描述多模态话语分析理论及其在外语教学中的应用:首先介绍多模态话语分析理论的相关基础问题,使读者对该理论有全面、系统和深入的认知;然后介绍语言以外的其他模态的相关理论,并结合实例为读者提供扼要的分析范例;继而探讨各种模态之间的相互关系;接着探讨多模态话语分析理论在外语教学中的应用,从教师角度提出的外语课堂的多模态组合选择框架以及由此展开的实证研究;随后从另一教学主体——学生的角度,以国内研究较少、而国际实践已经证明其有效性的配对学习和现阶段外语教学中最具代表性的多模态组合模式——PPT 演示教学为例,分析多模态外语教学的制约因素及其具体效应,从教师和学生两个角度提出一个新的多模态外语教学模式框架,并分析了其制约因素和实践程序。

本书的目标读者对象为英语教师、英语教学研究者、多模态话语分析领域学者以及师范院校英语教育的专业本科生和研究生。

在成书之际,谨向同济大学张德禄教授、解放军国际关系学院李战子教授致以最崇高的敬意,两位教授是我学习道路上的明灯,一直指引我不畏艰险,一步一步地努力前行。此外,感谢我的妻子杨慧女士,正是她的体谅与支持,让我无后顾之忧,保证了我在国外的学业和本书的撰写工作顺利完成。

本书编写过程中,我得到了宿州学院科技处、宿州学院外国语学院领导在项目管理、研究经费以及信息交流方面的大力支持。另外宿州学院外国语学院李加强教授审读了书稿并提出了宝贵的修改建议,让本人受益匪浅。本书由 2015 年度安徽省哲学社会科学规划项目研究支持(项目批准号: AHSKHQ2015D07)。

本书属于抛砖之作,由于作者学识疏浅,加上时间仓促,书中难免有纰漏之处,对此作者自当负全部责任,并请学术界前辈、本领域专家、学者以及广大读者斧正。

胡永近

于宿州学院外国语学院

2017年6月10日

目 录

前 言.....	001
第一部分 多模态话语分析理论研究.....	001
第一章 绪论.....	003
1.1 研究背景与意义.....	003
1.2 研究来源与目的.....	005
1.3 研究内容与方法.....	006
1.4 重要观点与创新.....	007
1.5 小结.....	008
第二章 多模态话语分析理论概述.....	009
2.1 多模态话语的流变.....	009
2.2 研究视角.....	012
2.3 发展背景.....	017
2.4 理论基础.....	018
2.5 研究范围.....	025
2.6 发展趋势.....	027
2.7 问题与不足.....	030
2.8 小结.....	031
第三章 非语言模态理论研究.....	033
3.1 引言.....	033
3.2 视觉语法.....	036
3.3 字体语法.....	042
3.4 页面布局理论.....	044
3.5 色彩理论.....	047
3.6 材质理论.....	050

3.7 小结	054
第四章 多模态组合关系研究	056
4.1 共存特征辨析	056
4.2 图文关系	058
4.3 多模态话语分析综合理论框架介绍	062
4.4 小结	065
第二部分 多模态话语分析理论与外语教学：教师视角	067
第五章 多模态外语教学理论研究	069
5.1 多模态外语教学的兴起	069
5.2 多元读写能力相关研究	070
5.3 多模态外语教学	073
5.4 小结	077
第六章 多模态外语教学案例析：以一节课为例	078
6.1 教学实验介绍	078
6.2 实验结果分析	080
6.3 讨论与分析	083
6.4 小结	083
第七章 多模态外语教学实证研究	085
7.1 多模态外语听力教学相关研究	085
7.2 多模态外语口语教学相关研究	087
7.3 多模态外语写作教学相关研究	087
7.4 多模态外语词汇教学实证研究	088
7.5 小结	094
第八章 多模态外语教学的其他研究：配对学习	095
8.1 配对学习定义	095
8.2 配对学习的起源	096
8.3 配对学习与多模态外语教学	096
8.4 课堂配对学习中的意义协商与纠错反馈机制研究	098

8.5 小结	111
第三部分 多模态话语分析理论与外语教学：学生视角	113
第九章 多媒体技术在英语教学中的实际效用——PPT 演示课堂 教学的实证研究	115
9.1 问题的提出	115
9.2 研究综述	116
9.3 研究设计	117
9.4 结果分析	120
9.5 总体讨论	126
9.6 小结	127
第十章 PPT 演示教学模式中高分组和低分组学生课堂表现与学 习成绩的相关性研究	129
10.1 研究背景	129
10.2 课堂表现的相关研究	129
10.3 研究设计	130
10.4 结果分析	133
10.5 总体讨论	140
10.6 小结	140
第十一章 PPT 演示教学中教学风格、学习自我效能感、学习兴 趣和学习成绩的相关性分析	142
11.1 研究问题	142
11.2 相关研究	142
11.3 研究设计	144
11.4 结果分析	147
11.5 总体讨论	155
11.6 小结	156
第十二章 PPT 演示教学中学习成绩与学习策略的相关性研究	157
12.1 研究问题	157

12.2 学习策略的相关研究.....	157
12.3 研究框架.....	158
12.4 结果分析.....	160
12.5 总体讨论.....	164
12.6 小结.....	165
第十三章 多模态外语教学模式框架设计.....	166
13.1 研究背景.....	166
13.2 PPT 相关问题.....	166
13.3 多模态外语教学模式框架.....	167
13.4 小结.....	169
参考文献.....	170

第一部分 | 多模态话语分析理论研究

第一章 绪论

1.1 研究背景与意义

1.1.1 研究背景

多模态性是人类交际的普遍现象,但从研究角度来说,该属性以前没有受到研究者的重视。手势、动作、面部表情一直伴随人类的交际活动,成为交际中不可或缺的手段和方式,在语言学研究中通常被看作非语言特征或伴语言特征,只是单纯的语言辅助表达手段,并没有作为可用于表达意义的符号系统或者资源来研究。如今,在多模态话语分析(Multimodal Discourse Analysis)理论中,交际中的上述手段被作为同语言一样重要的符号系统,即一种模态,来进行研究,而且研究焦点多集中于探讨在社会交际中各种模态所体现的意义、体现方式,以及多模态之间的相互协同和合作的关系。

随着话语分析理论的逐步发展,以及网络多媒体技术的迅速普及,研究者发现在传统的话语分析视角下单纯地从语言视角已经无法对人类交际的话语进行全面的分析和透彻探讨,无法破解话语分析领域中出现的全部课题。原因在于话语的意义并非完全由语言体现,其中的部分意义,有时甚至是一大部分意义由非语言因素传递,比如口语交流中的伴语言特征、身体特征、非身体特征都可以体现一定的意义,有时甚至影响交际的顺利进行。书面语中的文学作品,甚至其他非文学作品,例如广告、新闻报道、法律文件、QQ日志,或说说、博客等不同语类的语篇中,图像、颜色、声音、视频、字体、页面布局等各种因素都可以体现一定的意义,并和语言一起共同构建语篇的整体意义。在这种背景下,人类的交际不再只是人们传统印象中通过一种感官进行的交流,有时需要两种甚至多种感官共同发挥作用。例如目前外语教学领域广泛使用的PPT演示教学模式,就需要视觉和听觉等感官协同作用。因此,话语分析领域出现的新兴课题和现存的困境都需要利用新的理论依据。

多模态话语分析理论兴起于20世纪90年代,致力于探索诸如图像、声音、颜色、字体等其他非语言社会符号资源,即模态所表达的意义、表现形式,以及各种模态之间的协同作用,为话语分析理论的研究和发展引入了新的角度和思路。多模态话语指“运用听觉、视觉、触觉等多种感觉,通过语言、图像、声音、动作等多种手段和符号资源进行交际的现象”^①。

从历史渊源上讲,多模态话语分析理论的理论基础是系统功能语言学理论。多模态话语分析理论从系统功能语言学理论中借鉴了元功能理论,该领域中的学者主张同语言一样,其他符号资源,例如图像、声音、动画、颜色等都能够体现一定的意义,实现三种元功能,分别为概念(ideational)功能(也有学者称为“经验功能”)、人际(interpersonal)功能和谋篇(textual)功能(也有学者称为“语篇功能”)。不同学者依据语言的语法模式,构建了关于视觉、字体、页面布局色彩、材质等符号的相关理论。对不同模态体现意义方式的研究,为研究多模态之间的相互关系奠定了理论基础。

近些年来,国内外许多学者纷纷致力于推动多模态话语分析理论研究进一步发展,其实践应用的范围也日趋多样化,多模态外语教学就是其中之一。另一方面,随着多媒体技术的发展和普及,多媒体环境下的外语教学模式更加受到重视,外语教学中的多媒体设备、PPT课件等随处可见,已经成为外语教师在课堂教学中必不可少的辅助工具。然而,如何在多模态外语教学领域构建多模态选择机制,或者说框架,并通过对不同学校、地区、国家的不同年龄、性别等具有个体因素差别的学生的实验,反复检验其实际效果,是多模态话语分析领域,尤其是外语教学领域需要解决的重要课题,也是多模态外语教学研究的主要问题之一。国内外学者就多模态选择的制约因素、选择原则、选择程序等进行了深入、全面的分析,为多模态外语教学提供了坚实的理论基础。

多模态外语教学的实效需要经过实证研究的检验,多模态组合对外语教学的影响及其程度需要通过教学实践反馈的大量数据来分析讨论。另一方

^① 张德禄:《多模态话语分析综合理论框架探索》,载《中国外语》,2009(1):24-30。

面,学生对多模态组合的认知和心理体验过程,需要经过大量的实践探究。不同的学生对同一多模态组合、同一学生对不同的多模态组合的反应是否相同?学习策略、性别、课堂表现等个体因素是否影响多模态外语教学的质量?多模态外语教学,尤其是PPT演示教学中出现了诸多负面反馈,例如PPT课件颜色过于花哨、内容过于拥挤、翻阅速度过快、内容重复、无法重复阅读、学生主动性和积极性下降、学生缺乏互动交流、教学模式单调、耗时耗资等。针对实践中出现的上述问题,需要通过反复的实验求证、解决,才能发挥多模态外语教学的优势,提高外语学习质量。

1.1.2 研究意义

将多模态话语分析理论与外语教学相结合,通过实践检验该理论在实践中的可行性和有效性,可以从实证角度完善该理论,扩展其应用范畴,推动研究向纵深方向延伸;在实践方面,可以指导外语教学改革:依据教学目的,以学生为中心,改革教学方法、手段、评估方式等环节,促进外语教学质量的提高;另外,在听力、阅读等课程中的具体实验,可以为外语教学中多模态的选择提供理论依据和实践范例,发挥多模态组合优势,提高学习者的学习和记忆能力,为今后的教学实践提供理论指导和方法论。

(1) 理论意义。将多模态话语分析理论与外语教学相结合,通过实践检测多模态话语分析理论在实践中的普适性、可行性和有效性,并完善该理论;扩展多模态话语分析的应用范畴,推动该研究向纵深方向延伸;从教学活动中的教师和学生两个主体的角度探讨理论框架的构建,使该框架具有全面性。

(2) 实践意义。指导外语教学改革,依据教学目的,改革教学方法、手段、评估方式等环节,提高外语教学质量;基于多模态外语教学实践反馈的数据,梳理多模态外语教学中出现的问题和弊端;以多模态话语分析理论为指导,为多媒体环境下的外语教学提供理论基础和切实可行的模式。

1.2 研究来源与目的

本研究来源于2015年度安徽省哲学社会科学规划后期资助项目“多模态话语分析理论及其在外语教学中的应用”,主要内容为介绍各种非语言模

态的相关理论以及多模态之间的相互关系,结合外语教学实践分析多模态外语教学的实践效应,提高外语教学质量。本书的目的在于探讨多模态话语分析理论在外语教学中的应用,根据多模态外语教学的实验教学,构建外语教学多模态选择框架,主要包括以下几个方面:

(1) 依靠多模态外语实验教学,探索多模态话语分析理论应用于外语教学的可行性、方式与步骤,拓展多模态话语分析理论的应用范畴,推动该领域研究向纵深发展。

(2) 探究不同的非语言模态理论,包括视觉语法、字体语法、页面布局理论、色彩理论和材质理论的构建,分析其语法体系和意义体现方式,为研究多模态组合相互关系奠定基础。

(3) 分析不同模态之间的相互关系和多模态组合的基本特征,从而构建多模态话语分析综合理论框架,为多模态话语实践分析提供理论范式。

(4) 探讨多模态话语分析理论对外语教学的影响,分析多模态选择目标、制约因素、选择原则,构建多模态外语教学新模式,从而发挥多模态组合的最优化优势,提高外语教学的质量。

(5) 通过具体的教学案例,分析各种模态在外语教学中发挥作用的方式、遇到的问题、师生角色的转变和注意事项等。

(6) 通过实证研究,分析多模态组合对外语教学的正效应及其影响程度,为外语教师利用多模态话语分析理论提供实践范例,基于实验数据,构建多模态外语教学综合理论框架。

1.3 研究内容与方法

本书重点在于研究多模态话语分析理论在外语教学中的实际应用,通过实验教学反馈数据,探讨以下问题:

第一,多模态话语分析理论在外语教学中的应用,即多模态外语教学中如何选择各种模态,包括多模态选择的制约因素、模态选择依据和原则,不同模态在外语教学的不同环节扮演何种角色。

第二,多模态外语教学效果的实证研究。

第三,多模态外语教学中学习者个体因素对多模态外语教学的影响。